

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Czyż Judejczyków — Bóg jedynie? Czyż nie i narodów? Tak i narodów.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy Judejczyków Bóg jedynie wcale nie zaś i pogan tak i pogan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy Bóg jest tylko (Bogiem) Żydów? Czy także nie narodów?* Owszem – narodów także!**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy Judejczyków Bóg jedynie? Czyż nie i pogan? Tak, i pogan,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy Judejczyków Bóg jedynie wcale nie zaś i pogan tak i pogan
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Bóg jest tylko Bogiem Żydów? Czy pogan już nie? Oczywiście, jest On Bogiem również pogan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy Bóg <i>jest</i> jedynie <i>Bogiem</i> Żydów? Czy też nie pogan? Istotnie, i pogan;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali Bóg jest tylko Bogiem Żydów? izali też nie pogan? Zaiste i pogan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali Bóg tylko Żydów? Aza też nie Poganów? Owszem i Poganów,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo czyż Bóg jest Bogiem jedynie Żydów? Czy nie również i pogan? Na pewno również i pogan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy Bóg jest Bogiem tylko Żydów? Czy nie pogan także? Tak jest, i pogan,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Bóg jest jedynie Bogiem Żydów? Czy nie również pogan? Tak, i pogan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy Bóg jest tylko Bogiem Żydów? Czy nie jest również Bogiem pogan? Oczywiście, że również pogan.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Czy Bóg jest [Bogiem] tylko Judejczyków? Czyż i nie pogan?” — Oczywiście, i pogan,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy Bóg jest tylko Bogiem Żydów? Czy nie jest także Bogiem innych narodów?

1) narodów, ἐθνῶν, l. pogan.

2) <x>520 10:12</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż Bóg miałby być jedynie Bogiem Żydów? Czyż nie jest także Bogiem pogan? Oczywiście, że i pogan,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хіба Бог тільки для юдеїв, а для поган - ні? Так, він і для поган,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy Bóg jest jedynie Bogiem Żydów? Czy nie i pogan? Tak, także pogan.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A może Bóg jest Bogiem jedynie Żydów? Czyż nie jest On również Bogiem nie-Żydów? Owszem, jest On rzeczywiście Bogiem nie-Żydów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A czyż jest On tylko Bogiem Żydów? Czyż nie także ludzi z narodów? Tak, również ludzi z narodów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy Bóg przygotował to tylko dla Żydów? A może i dla pogan? Oczywiście, że również dla pogan!